



## Jólakort og skeyti 1969 – 1970, 8. hluti

---

Bjarni Benediktsson – Fjölskyldan – Jólakort – Skeyti

## Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

---

[bjarnibenediktsson.is](http://bjarnibenediktsson.is)

Einkaskjalasafn nr. 360

Fjölskyldan

Askja 3-8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur



1969

Gledileg jól  
Gott og farselt  
njar !

Ingibjörg og Guðrún Þinkson



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Jólin 1969.

Gledileg jól!

Farsælt komandi ár!

Arvald. Guðjónsson  
Sovítars 64.

JÓLANÓTT.

Nóttin hljóða, helgust allra nótta,  
himni færir lof og þakkargjörð,  
boðar frið og eyðir hatri og ótta,  
englar drottins halda tryggan vörð.  
Jólabarn, í jötu reifum vafið  
Jesúbarn, til æðstu dýrðar hafið,  
send oss friðinn, jólafrið á jörð.

Fr. G.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur





Des. '09

Bestu jóla- og nýjárskvetjur

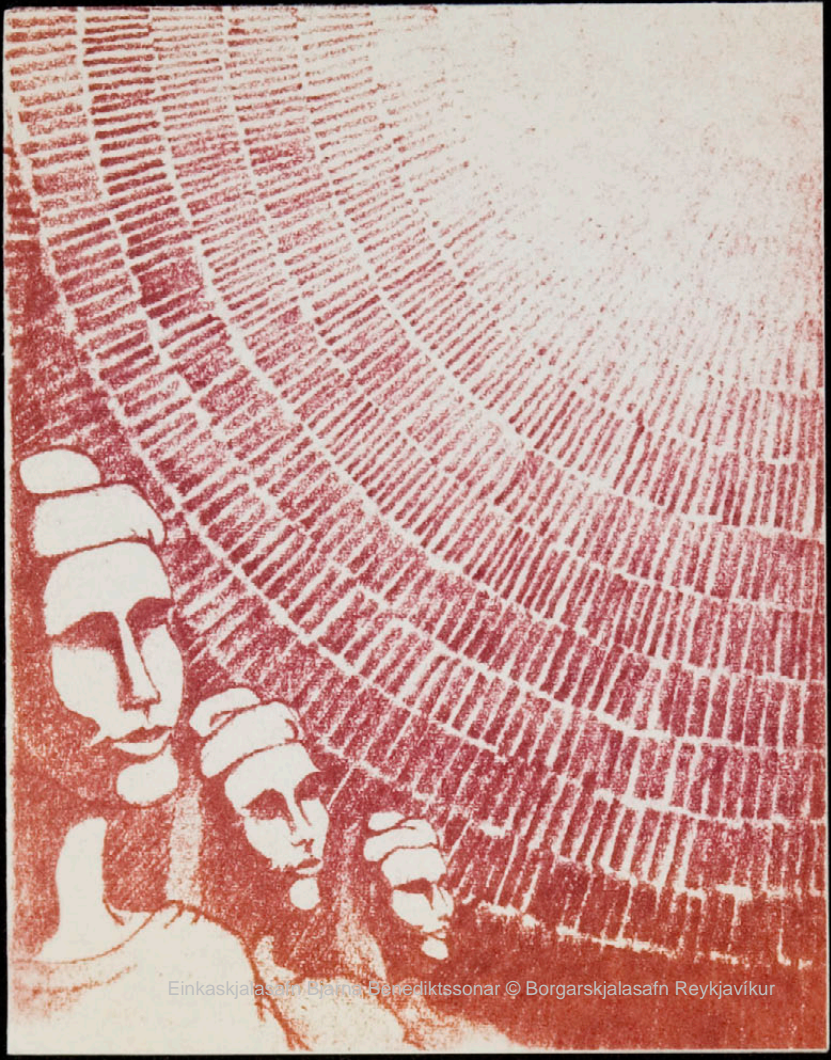
Sigrún og Arnfríðdóttir



CARL-EINAR BORGSTRÖM: ÓDINN OG HRAFNARNIR

ODIN OCH KORPARNA — ODIN AND HIS RAVENS

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Merry  
Christmas

Pauline

&

John

Richards



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

*Gledileg jól*

Jólin 1969

Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!

Julia og Baldvin Þyggvaason

---

Jóla kvöld.

Útgefandi: Sólarfilma

Christmas night in Reykjavík.

No. 306—Grafík h.f.

Published by Sólarfilma

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



# Gledileg Fól

Einkaskjalafundur Sjóna Benediktssonar og Borgarskjalasafn Reykjavíkur



REYKJAVÍK  
ICELAND

Jólin 1969

Hugheilar jóla  
og nýársóskir

Konráð Grömundsson  
hótelstjóri



Vidalínspostilla, handskrifað eintak frá 1734, upphaf jólaprédikunar.  
Blekbyttan úr tálguasteini, sennilega frá 16. öld.  
Þjóðminjasafn Íslands.

Book of sermons, a handwritten copy from 1734,  
the beginning of the Christmas sermon on the right page.  
The inkstand cut from steatite, probably from the  
16th century. National Museum of Iceland.

En postil, håndskreven kopi fra 1734. Juleprædikenen begynder på siden til højre.  
Blækhuset af vægsten, sandsynligvis fra det 16. århundrede.  
Islands nationalmuseum.

Photo: Pétur Ó. Þorsteinsson Litmyndir s.f., Hafnarfirði  
Borgarskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



# GLEÐILEGT NÝTT ÁR

með þökk fyrir ánægju-  
leg viðskipti á liðnu ári.

SÚKKULAÐIVERKSMÍÐJAN *Linda* H.F.

Eyþór H. Tómasson



Gledileg jól

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Gledileg jól

Gott og  
farsælt  
njár

Kárus Blóndal  
og fjölskylda



H.P.

Einkashalasain Bjarna Benediktssonar © Einka Klubbinn 2008

1969.

Gleðileg jól,  
í gótt og farselt  
komandi ár!  
Kvæðisvegin.

Þingbjörg og Þórunn Þórunnsson.





Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Sigríður, Bjarni -

Glædelig Jul  
og  
godt Nytaar  
9 1000 kilsmer  
Lily, Lyset

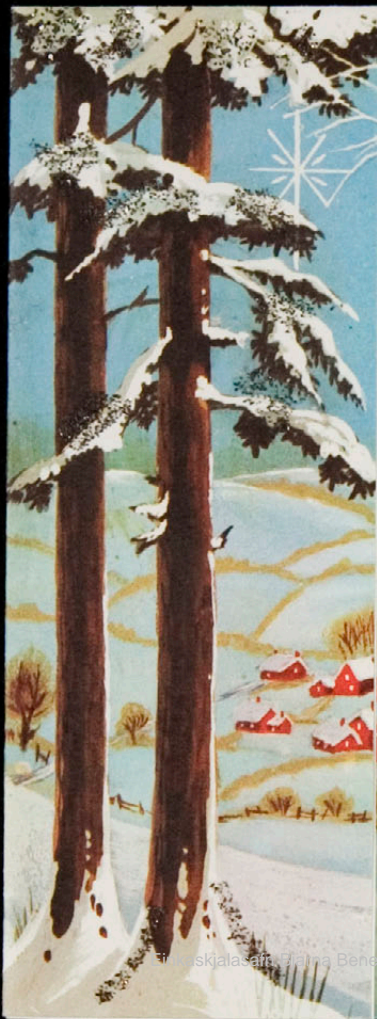
Kgl. Danske Ambassade  
Oslo

Reproduceret efter original af Peier

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

COPYRIGHT  
L. LEVISON JUNR.  
ART. TELSKAB  
Made in Denmark

6046



Gledileg jól

Júl 1969

Gledileg jól

Gott og  
farselt  
niðar

Sigruney  
ey

Spurk Spurk

Gledileg jól





PRINTED IN ENGLAND



Gleðileg jól

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Jólin 1969.

Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!

Steinnur og Hóður Einarsson

---

Þjóðminjasafn Íslands. Þorlákur helgi og engill. Hluti af refilsaumúðu altarisklæði frá Hólum.  
Sennilega frá 15 öld (Þjms. 4380).

National Museum of Iceland. Saint Thorlákur and angel. Detail of an altar frontal, laid and couched  
embroidery. Probably 15th century (Inv. No. 4380).

Published by Söluframa. Þjóðminjasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn 2009. Myndprent







HANUKKA LAMP

Meknes, Morocco. 18th - 19th century

Brass

By courtesy of the Israel Museum, Jerusalem

שנה טובה ומבורכת

WITH

THE COMPLIMENTS OF THE SEASON  
AND WISHING YOU THE HAPPIEST  
OF NEW YEARS

*Best wishes of health  
and happiness in the  
New Year  
yours sincerely  
Alice and Tev Shek*



JUHA KURT ERIK. BORN 17. 9. 1969

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

GOD JUL OCH GOTT NYTT ÅR

A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR

JOYEUX NOËL ET UNE HEUREUSE NOUVELLE ANNÉE

FELICES PASCUAS DE NAVIDAD Y UN PRÓSPERO AÑO NUEVO

GLEDILEG JÓL OG GOTT NÝTT ÁR

*Leena & Kurt Juuranto*

LEENA & KURT JUURANTO, PUISTOKATU 3 A 8, HELSINKI 14, FINLAND

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasain Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Hjartans þakkar fyrir litnar  
þau veru slundur

Gleðileg jól og farsælt

komandi ár

Met bestu kveðjum  
Margrète Björnsson  
Gunnar Björnsson



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Christmas Greetings  
and Best Wishes for a Happy New Year!

✻  
Bestu kveðjur  
Margrít og Pétur Johnson



"Ornaments" by Max Lungwitz

56255

56256

Made in U.S.A.

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Þingvellir

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borggættasafn Reykjavíkur

*Gledileg jól*

Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!

*Jón*

*Petri Kartssyni*



---

Prestssetrið og kirkjan á Þingvöllum.

*Íslensk framleiðsla.*

The old church and the parsonage  
at Þingvellir.

Útgefandi: Sólarfilma

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

No. 413—Grafík h.f.

Published by Sólarfilma

*Gleðileg jól*



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

JÓLIN 1969



Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!

STJÓRN  
BANDALAGS ÍSLENZKRA SKÁTA

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

---

Vetrarkvöld í Reykjavík.

Útgefandi: Sólarfilma

*Íslensk framleiðsla.*

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

No. 409—Grafík h.f.

Winter night in Reykjavík.

Published by Sólarfilma



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar *Gleðileg jól*



Jól 1969

Hugheilar jóla  
og nýjárssóskir

með kærri þónok  
þyngir hit lífna.

Salla y Stordus.

---

Kópavogskirkja.

The belfry attached to the church in Kópavogur,  
Iceland.

Útgefandi: Sólarfilma

No. 321—Grafík h.f.

Published by Sólarfilma



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Gleðileg jól

Merry Christmas;  
happy New Year

Jólin 1969.

Gledileg jól  
og farsælt komandi ár

Þökkum lífid.

Þyktu kvæðjur

Ólína og Þrudger þig

Málari (Painter): Baldvin Arnason - Heiti: Tunglskin - Name: Moonlight

Söluumboð (Agency): Ljósmyndastofa Þóris Laugavegi 20b, Reykjavík

Sími (Telephone) 15602

Eiðaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Gröf 16

Gledileg jól

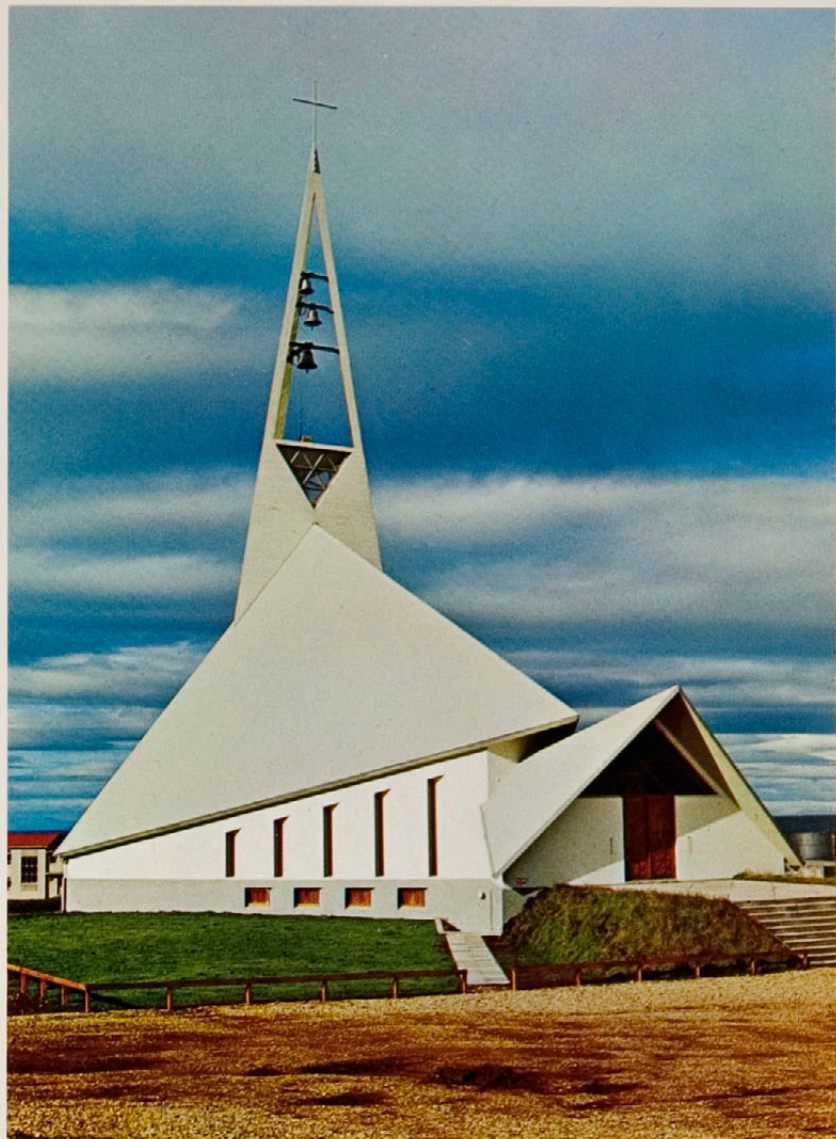


Jólin 1969.



Gledileg jól  
Gott og farsalt  
njar !

Steinnur og Valdimar



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Þingaskjalasafn Reykjavíkur

Gleðileg jól



Gledileg jól  
og farsælt komandi ár

*Guðmundur Jónsson*

Gefið út til styrktar Ólafsvíkurkirkju.

Ljósmynd: Mats Wibe Lund. Prentun: Grafík hf. Bjarna Benediktssonar © Borgarskýrsla 2007.




Jólin 1969

Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!

Þóskænum lífið

Aslaug og Þóðskælingur



Boðun Maríu, málverk á altarisöflu frá Ögri.  
Flæmskt verk frá lokum 15. aldar. (Þjóðminjasafn)

The Annunciation, painting on Flemish  
altar piece late 15th century  
(National Museum of Iceland).



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskipti og Reykjavík

Gleðileg jól

jólin 1969

Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!

Kristján Þorskeiðsson

---

Þjóðminjasafn Íslands. Hluti af krosssaumaðri og augnsaumaðri rúmabreiðu frá 17. öld. Fæðing Jesú og skírn (Þjms. 1065).

Published by Sólarfilma

National Museum of Iceland. Detail of coverlet, long-legged cross stitch and eye stitch. The Nativity and Baptism of Christ. 17th century (Inv. No. 1065).

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

No 211-Myndprent





Finkaskjarasafn Bjarna Benediktssonar © Borgnaskjarasafn Reyjavíkur

*Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta  
God Jul och Gott Nytt År  
A Merry Christmas and a Happy New Year*

*Love*

*Mona-Lisa & Kai Jauranto  
21.12.2011*

*Puistokatu 3 A10  
Helsinki 14*

75 x 9723

**grako**

**GR**

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



TURKTI IMPRES

MERRY CHRISTMAS  
HAPPY NEW YEAR

聖誕快樂

恭賀新年

\*

Feliz Natal  
Próspero Ano Novo

\*

メリークリスマス

賀正

\*

Frohe Weihnachten  
Glückliches Neues Jahr

\*

Joyeux Noël  
Bonne Année!

\*

С НОВЫМ ГОДОМ!

\*

Buon Natale  
Buon Anno

\*

عيد ميلاد سعيد



GOD JUL  
GOTT NYTT ÅR

\*

HYVÄÄ JOULUA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Bestu jóla gott og farsælt  
nýtt ár - Með þökk fyrir  
það liðna

Finnur Maunur A Houer

hyvän tuulen kortti

160 FJe 699-6



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur  
OY FENNO-PAPERI AB  
KUSTANNUS JA TUONTI



*Júli 1969*

FROHE *W*eihnachten

UND ZUM

NEUEN JAHR

ALLES GUTE

*Anna & Björn S. Björnsson*

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskólinn í Reykjavík

*Gledileg jól*



Jólin 1969

Gleðileg jól  
og farsælt komandi ár!  
*Þökkum öll lífinn árin*  
*Hildur og Stefan.*

---

Vetur við Elliðavatn.

Útgefandi: Sólarfilma

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

No. 308—Grafík h.f.

Published by Sólarfilma



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíku

1810 nr 1269

Kære Sigriden og Bjarni Benediktsson,

Den varm løst til dere for de varme ord  
og dybe medfølelse i anledning af min bortgang.

Det var så vovet at miste denne selv om hun  
var meget kærlig og lidt til slutt. Men selv i  
hele sommer og om vinteren og så at an undværet i  
det varme selskabet i bedde og stedet ryg over  
blomstene og jergene. Det var vist hvordan hun  
hele tiden selv om hun var stov og kærlig  
snakket om Island og drømt ved mormorens og  
vermone der - det jo herme nye selskab  
de sidste øjeblik hun levede nok selv på lillebørnen

at føle tilbage på de varme øjeblikke og de spente  
varme momenter i Island. Det var en stor og  
vigtig tid og jo en god dybt betydningsfuld men så her  
hvil det varme land og det begavede folket og hjemmet.

Du har meget om det med Bjarni - men du er den  
stærke mormor i Island og klar sikkert og avri en  
hvil storm. Du er så kær og klar med vores  
Sigriden ved din side. For hendes dag står og alle  
dage "Bjarni min!" nok har vist til det var det  
alltid i sin fortidighed.

Arbejd den bedste og glædelig jul og et  
lyst og godt nyt år!

Med varme hilsener fra

Bjarni

EDVARD MUNCH (1863—1944)

VINTERNATT MED STJERNER

STARLIT WINTERNIGHT

WINTERMONDNACHT MIT STERNEN

NUIT D'HIVER AUX ÉTOILES



Dette kort selges til inntekt for

Norsk Forening til Kreftens Bekjempelse, Kongensgt. 6, Oslo.

*This Card is sold for the benefit of*

*The Norwegian Society for Fighting Cancer, Kongensgt. 6, Oslo.*

Finlasgjaldasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Bergarskjalasafn Reykjavíkur

Sold in aid of  
The National Society for Autistic Children  
1a Golders Green Road London N.W. 11

Bjarni and Sigríður

With Christmas Greetings

and

All Good Wishes for

The New Year

from Sue and Basil

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur  
23 Holland Park Avenue W.8

SKATERS

Jan Beerstraaten (1622-c. 1687)

*By courtesy of the Brod Gallery*

Born in Amsterdam in 1622, the son of a cooper, Beerstraaten lived and worked in Amsterdam all his life, painting coast scenes and views of the town, with figures. In 1642 he married Magdalena van Bronckhorst, who bore him five children. He died in his native city in about 1687.



7 Grafton St. W. 1  
Printed in England